

رحلات بصرية في المشهد الطبيعي:  
ملصقات سياسية فلسطينية مُختارة  
من مجموعة المتحف

# فدوى

# السُرْتَقَال

# GLIMMER

# OF A GROOVE

# BEYOND

Visual journeys through the  
landscape: curated selection  
from the Museum's collection  
of Palestinian political posters

Exhibition معرض

the  
palestinian  
museum

التماون  
Taaoun

المتحف  
الفلسطيني

**المتحف الفلسطيني** مؤسسة ثقافية مستقلة، مكرسة لتعزيز ثقافة فلسطينية منفتحة وديوية على المستويين المحلي والدولي. يقدم المتحف ويساهم في إنتاج روايات عن تاريخ فلسطين وثقافتها ومجتمعها بمنظور جديد، كما يوفر بيئة حاضنة للمشاريع الإبداعية والبرامج التعليمية والأبحاث المبتكرة، وهو أحد أهم المشاريع الثقافية المعاصرة في فلسطين، وأحد أهم مشاريع مؤسسة التعاون، المؤسسة الأهلية الفلسطينية غير الربحية، التي تهدف إلى توفير المساعدة التنموية والإنسانية للفلسطينيين في فلسطين والتجمعات الفلسطينية في لبنان.

المتحف الفلسطيني

شارع المتحف، ص.ب ٤٨، بيرزيت، فلسطين

هاتف: ١٩٤٨ ٢٩٤ ٩٧٠٠، فاكس: ١٩٣٦ ٢٩٤ ٩٧٠٠

البريد الإلكتروني: [info@palmuseum.org](mailto:info@palmuseum.org)

لمزيد من المعلومات: [www.palmuseum.org](http://www.palmuseum.org)

تابعونا على فيسبوك: المتحف الفلسطيني

تويتر: @palmuseum

إنستغرام: palmuseum

زوروا موقع رحلات فلسطينية: [www.paljourneys.org](http://www.paljourneys.org)

المتحف الفلسطيني حائز على جائزة الأغا خان للعمارة ٢٠١٩، ويحمل الشهادة الذهبية للريادة في تصميمات الطاقة والبيئة (LEED) من المجلس الأمريكي للأبنية الخضراء.

## مَدَى البُرْتقال: رحلات بصرية في المشهد الطبيعي

ملصقات هذا العرض الفني هي جزء من مجموعة علي قرزق التي تبرع بها لصالح مجموعة المتحف الفلسطيني الدائمة

قيّمة العرض: أديل جرار

تم توثيق وأرشفة وترجمة ورقمنة هذه المجموعة بجهود فريق مشروع الأرشيف الرقمي وفريق المجموعات في المتحف الفلسطيني: المؤرشفون: أديل جرار، أسعد أبو طامع، براء بواطنة، جنان سلوادي، لجين عبيدات  
المترجمون: ربهام عبد الرحمن، وجدان سمارة  
المترجمون والمحرّرون: حنان مصلح، عبد الله دويكات، محمد نزيه  
فريق المجموعات: بهاء الجعبة، براء بواطنة، يارا عباس

رئيسة التحرير: هلا الشروف

محرّرا اللغة العربية: بدر عثمان، هلا الشروف

مترجم ومحرّر اللغة الإنجليزية: عمر عودة

مصممة الغرافيك: لينا صبح

مديرة البرامج العامة والإنتاج: عبور الحشاش

مديرة المتحف: د. عادلة العايد-هنية

© المتحف الفلسطيني ٢٠٢٠. جميع حقوق الطبع محفوظة للناس.

يمنع طباعة هذا المنشور أو أي جزء منه، بكل طرق الطباعة والتصوير والنقل والترجمة والتسجيل المرئي والحاسوبي والرقمي، وغيرها من الحقوق، إلا بإذن خطي من المتحف الفلسطيني، بيرزيت، فلسطين.

يبحث «مَدَى البُرْتقال» في تمثيلات الأرض والجغرافيا والطبيعة الفلسطينية في جزء من الملصقات السياسية الموجودة في المجموعة الدائمة للمتحف الفلسطيني - مجموعة الملصقات السياسية الفلسطينية، وهي منحة كريمة من السفير السابق، علي قزق، وتحوي ٥٤٠ ملصقًا، صُممت بين أواخر الستينات وحتى أوائل التسعينات.

يحاوِر «مَدَى البُرْتقال» فكرة المشهد الطبيعي، والتغييرات التي شهدتها جغرافيا فلسطين، متمثلةً حينًا في فوتوغرافيا المستشرقين، وحينًا كجغرافيا مفقودة، وحينًا آخر كحلم، وكانت هذه التغييرات محمولة على كتف المشروع السياسي أو الفكر الأيديولوجي، ومستجيبة له على شكل حالة بصرية ولغة فنيّة ظهرت في الملصق السياسي الفلسطيني.

يحاول العرض طرح ارتباطات بين أساليب وطرق التمثيل البصري المختلفة للمشهد الطبيعي في الملصق السياسي، فكريًا وجماليًا، وعلاقتها المتذبذبة بالمشروع السياسي والظرف التاريخي. يرفد المعرض سابقه، «اقتراب الآفاق»، ويوفّر المجال لاختبار المشهد الحضري والطبيعي بوسيلة فنيّة إضافية: الملصق السياسي.

يأتي «مَدَى البُرْتقال» في ٧ أقسام، تم تقسيمها، أيقونوغرافيًا (رمزيًا) أو موضوعيًا، إلى: بذور التحرّر، والنضال كفعل مؤنث، والدمار كمشهد، وفلسطين تتجلّى، وفدائي، وزهر وحتون، وردّ البرتقال. وتعرض الأقسام طرقًا مختلفة استخدم فيها هذا الرمز أو ذاك الموضوع، وعلاقته بالمشهد الطبيعي.

استلهم الاسم «مَدَى البُرْتقال» من مذكّرات الشاعر الفرنسي جان جينيه، والتي يتحدث فيها عن رؤيته لأضواء الجليل في المدى من الحدود الأردنية، أثناء تخييمه مع الثوار الفلسطينيين أوائل السبعينات حين انضم للثورة.

# كيف يمكن لرحلةٍ ما أن تنتهي؟ عليها أن تبدأ أولاً

## حطّت الطائرة

كانت الثورة الفلسطينية في أوج نشاطها السياسي والعسكري في العام ١٩٧٠، عندما وصل علي قزق إلى أستراليا. في ذلك الركن القصي من الأرض، كانت الرواية الصهيونية قد تمكّنت من الرأي العام، واستوحشت في تقديم صورة زائفة عما يحدث في فلسطين. وجد قزق نفسه مع قلّة من المناصرين والناشطين من الجاليات العربية والفلسطينية، وبعض الداعمين الأستراليين، ولكن دون أي تمثيل رسمي فلسطيني يذكر. واتضح الأمر حينها: لا بدّ من تصحيح للوضع، ولا بدّ من العمل على دعاية مضادّة تفنّد الرواية الصهيونية، وتدحض ادعاءاتها.

وللحصول على المواد الإعلامية والملصقات التي تصدرها دائرة الإعلام في منظمة التحرير وحركة فتح، بدأ قزق بالتواصل مع مكاتب الإعلام فيها، وشرع بتوزيع هذه المواد في أستراليا. لاحقاً، طرأت فكرة عرض الملصقات في معرض، واحتفظ قزق منذ ذلك الحين بنسخة أو نسختين من كل ملصق وصله.

في العام ١٩٧٩ تمكّن قزق من تنظيم أول معرض فلسطيني في تاريخ أستراليا. كان المعرض عبارة عن مجموعة من الملصقات السياسية والصور، التي تظهر جرائم إسرائيل ومعاناة الشعب الفلسطيني في مخيمات اللجوء. ومع السنوات، تمكّن قزق من تنظيم عشرات المعارض حول فلسطين في مختلف متاحف وجامعات المدن الأسترالية.

## بين المنافي / ثورة حتى نهاية الرحلة

بين الأعوام ١٩٧١-٢٠٠٥، كان قزق قد جمع مجموعة قيّمة من الملصقات والأعمال الفنيّة والصور والأفلام. كانت بذرة اهتمامه الأولى نابعة من شعور عالٍ بالمسؤولية الوطنية، وتلبية للدعاء الأول لخدمة القضية الفلسطينية بكلّ الوسائل المتاحة.

رحلة هذه المجموعة كانت رحلته الشخصية أيضاً، حمل معه خلالها أحلام المقاتلين القدامى باستعادة الحقّ، وإرثاً مادياً تعهّد بحفظه رغم كثرة الترحال. كان قزق مدرّكاً للقيمة المعنوية التي تمثّلها هذه المجموعة، والدور الهائل الذي لعبته الملصقات السياسية على وجه الخصوص في توجيه الشارع الفلسطيني وحشده، ومثخناً قراره منذ البداية بمنحها للمتحف الفلسطيني متى ما تأسّس، ولو بعد حين.

## في نهاية المطاف

تغيّر الظرف التاريخي الذي يعيشه الفلسطينيون في العقدين الأخيرين، وتراجع الخطاب الثوري الذي قاد الثقافة والفنّ نحو شكلهما الخاص في سنوات الثورة الأولى، كما طرأت تغييرات في تقنيات مخاطبة الجماهير، وتحوّل الناس إلى وسائل أسهل انتشاراً، وربما أكثر إقناعاً للأجيال التي تشهد التسارع الهائل في أثر الثورة الرقمية. ومع ذلك تبقى الملصقات شاهداً على ممارسة فريدة أدّت دوراً مهمّاً في القرن العشرين، جمعت بين التصميم الدعائي والفنّ والإعلام والالتزام الوطني، وبدأت تشقّ طريقها إلى المتاحف لتضاف إلى مكونات التاريخ المادي الذي يصبو المتحف الفلسطيني إلى صونه ورعايته.

## مجموعة علي قزق في عُهدة المتحف الفلسطيني

كان لا بدّ لمجموعة علي قزق أن تحطّ رحالها بعد سنوات طويلة من الشتات. وفور تأسيسه، تقدّم قزق للمتحف الفلسطيني بمجموعته القيّمة من المصقات والأعمال الفنّية والقطع، تنفيذًا لوعده قطعه على نفسه قبل عقود. يرى قزق أنّ في عودة هذه المجموعة إلى فلسطين وعدًا بعودة الفلسطينيين يومًا ما، ويرى قيمتها الحقيقية في ما تحمله من ذاكرة نضال عقود خلت، وما تحمله من خلاصات لتجارب فنّانيين وإعلاميين ومناضلين وشعب بأكمله، وما حملته آنذاك من حُلمٍ بالحرية والاستقلال.

### إلى علي قزق

يرى المتحف الفلسطيني دوره اليوم امتدادًا لدور علي قزق، وعشرات آخرين تولوا سابقًا، كأفراد، على عاتقهم مهمّة جمع وحفظ التاريخ الفلسطيني الجمعي، وقضوا سنوات من أعمارهم لرعاية موروث ماؤي كان مهددًا على الدوام بالضياع والتلف، أو الانتحال والسرقة في الكثير من محطّات تاريخ هذا الشعب. يعبّر المتحف الفلسطيني عن عميق امتنانه للسيد علي قزق، لأخذه زمام المبادرة في منح مجموعته القيّمة للمتحف، وقبل ذلك في حمل أعباء التجربة والرحلة، وحرصه العالي على إيصال هذه المجموعة سالمة إلى بلادها الأم، ليشكّل بذلك نموذجًا يحتذى في تحويل الصعوبات إلى موسم للقطاف.

علي القزق هو سفير فلسطيني سابق. ولد في مدينة حيفا/ فلسطين عام ١٩٤٧، من أب فلسطيني وأم سورية. شتّت وشطرت النكبة عام ١٩٤٨ عائلة القزق، حيث وجد نفسه مع والدته ضمن أكثر من ٩٠٠,٠٠٠ لاجئ فلسطيني ترفض إسرائيل حق عودتهم إلى وطنهم، فبقي والده في مدينة حيفا، بينما انتقل مع أمه إلى دمشق لينشأ ويتعلم فيها، ولم يلتق بوالده إلا بعد مرور ٤٨ عامًا.



ذهب قزق إلى أستراليا عام ١٩٧٠، ونشط في تعريف الشعب الأسترالي عن القضية الفلسطينية. قرّرت منظمة التحرير الفلسطينية عام ١٩٨٢ تعيينه كممثل للمنظمة في أستراليا ومنطقة جنوب شرق آسيا. أسّس بعثته فلسطين في أستراليا، وشغل لاحقًا منصب سفير ومفوض عام دولة فلسطين لدى أستراليا ونيوزيلندا وجمهورية فانواتو وغينيا الجديدة وجمهورية تيمور الشرقية.

أسّس ونشر جريدة «فلسطين حرّة - Free Palestine» منذ العام ١٩٧٩ ولغاية ١٩٩٠، ونشرة محدودة التداول باسم «خلفية مختصرة - Background Briefing» منذ العام ١٩٨٧ ولغاية ١٩٩٣، كما ألّف كتاب «أستراليا والعرب» عام ٢٠١٢، وحزّر كتاب «قضية القدس» عام ١٩٩٧، الذي ترجم إلى اللغة البرتغالية وأعيدت طباعته في البرازيل، وشارك في كتاب «علاقات إسرائيل الدولية: السياقات والأدوار، الاختراقات والإخفاقات» عام ٢٠١٤، إلى جانب عدد من الكتيبات والنشرات المختلفة عن القضية الفلسطينية، ونظّم العديد من المعارض عن القضية الفلسطينية في مختلف متاحف المدن الأسترالية الرئيسية.

كرّمته جمهورية فانواتو بمنحه وسام الاستقلال العشرين للجمهورية في احتفال رسمي عام ٢٠٠٠.

# فدى البر تقال

طالما كان للملصقات دور بارز مرافق للثورات على مدى التاريخ، فهي من أهم أدوات نشر الرسائل السياسية، والأفكار، وحشد الجماعات حول قضية ما، نظرًا لكونها وسيلة فعالة، وغير مكلفة، تُطبع بسرعة باستخدام تقنيات متعددة، كتقنية «أوفست»، و«الليثوغرافيا»، ويمكن إغراق مدينة كاملة بها بين ليلة وضحاها، وإحداث الأثر المرغوب بسرعة وفعالية.

برز دور الملصق السياسي الفلسطيني بين أواسط الستينات وحتى أواخر الثمانينات، كأداة حشد وتعبئة ودعاية خلال الثورة الفلسطينية وفترة الكفاح المسلح، وخاصة بعد تأسيس وحدة الفن والثقافة الوطنية التابعة لمنظمة التحرير الفلسطينية عام ١٩٦٥، بقيادة الفنان الفلسطيني إسماعيل شموط. استخدمت الملصقات كوسيلة لإثبات عدالة القضية الفلسطينية، وفضح جرائم المشروع الاستيطاني - الاستعماري الإسرائيلي وتقويض دعيته. كان ظهور وانتشار هذه الملصقات في الفضاء العام دليلًا مؤكّدًا على وجود الفلسطيني، وتحديًا لمن يحاول نفي وجوده، كما كان لها دور مقوِّض لصورة الفلسطيني النمطية التي تبنتها بعض وسائل الإعلام الغربية، إضافة لاعتبارها مكانًا مثاليًا لتصوير أرض فلسطين التي فقدها اللاجئ، ولا يعرفها من ولد خارجها، فتشجّد الملصقات خياله حولها. تم إنتاج هذه الملصقات بشكل أساسي خارج حدود فلسطين الجغرافية، وقد منعت السلطات الإسرائيلية إنتاجها ونشرها خلال فترة الحكم العسكري وما قبلها، فطُبعت هذه الملصقات في بيروت وتونس، وغيرها من المدن التي انتشرت فيها كوادر منظمة التحرير الفلسطينية حول العالم. ألهمت روح النضال والثورة الفلسطينية في حينها ثورات متعددة وجماعات وحركات سياسية مناوئة للإمبريالية والاستعمار في أصقاع الأرض، وأثارت تضامنًا دوليًا واسعًا، ردت بذلك المخيلة الثورية العابرة للحدود التي أشعلتها منظمة التحرير الفلسطينية في ذلك الوقت. جمعت القضية بعدتها حولها الفنانين من كافة أنحاء العالم، واشتملت

## رحلات بصرية في المشهد الطبيعي: ملصقات سياسية فلسطينية مُختارة من مجموعة المتحف

الملصقات على تصاميم العديد من الفنانين والمصممين، مثل: محيي الدين اللباد (مصر)، ضياء العزاوي (العراق)، كاظم حيدر (العراق)، منى السعودي (الأردن)، محمد شبعة (المغرب)، كمال بلّاطة (فلسطين)، سليمان منصور (فلسطين)، نبيل عناني (فلسطين)، مارك رودين (سويسرا)، جاك كوالسكي (بولندا)، توشيو ساتو (اليابان)، برهان كركوتلي (سوريا)، يوسف عبدلكي (سوريا)، وغيرهم، والذين أغنت التجربة النضالية تجربتهم الفنيّة، واستطاعوا تجريب مدارس وأساليب فنيّة وطرائق جمالية جديدة، إذ لم تكن هناك توجيهات فنيّة أو جمالية مقيّدة من منظمة التحرير الفلسطينية.

قامت عدّة معارض فنيّة ومسابقات حول فنّ الملصق الفلسطيني وثيمة النضال والتحرير، منها: «المعرض العالمي لفلسطين» الذي نظّمته منظمة التحرير الفلسطينية في جامعة بيروت العربية عام ١٩٧٨، و«المعرض العالمي للملصقات» الذي تم تنظيمه في بغداد عام ١٩٧٩، وقد اختار المعرض ثيمتان: «نضال العالم الثالث لأجل التحرير»، و«فلسطين - وطن مسلوب»، وصمّم ملصقه الرئيسي الفنان بيدرو لابريال (إسبانيا). احتوت الملصقات على مواضيع كثيرة تركّزت حول الثورة الفلسطينية والعودة، وكان من بين هذه الثيمات: جمال الأرض المسلوقة، والكفاح المسلح والفدائي، وتخليد شهداء الثورة، ووحشية المشروع الاستيطاني - الاستعماري الإسرائيلي، ومعاناة اللاجئين الفلسطينيين، وغيرها. أما الرموز والعناصر الأيقونوغرافية (الرمزية) التي احتوتها فاشتملت على: خارطة فلسطين، والزيتون، والرمان، والبرتقال، والكوفية، والثوب الفلسطيني، ومفتاح العودة، والسلاح، ونقوش التطريز، والحمام والطيور، والفلاح، والزهور، خاصّة شقائق النعمان، ولكل من هذه الرموز معنىً وجداني خاصّ في المخيلة الجمعية الفلسطينية وإرثها الثقافي.

## بخور التحرّر

بفقدان الفلسطينيين أرضهم ووسائل إنتاجهم ومصادر ثروتهم الذاتية، التي وفّرت لهم الاستقلالية والاستدامة، مع حلول النكبة عام ١٩٤٨، فقدوا أيضًا جزءًا مهمًا من هويتهم كمجتمع زراعي فلاحٍ في الغالب. ومن هنا، رأت منظمة التحرير الفلسطينية، بمختلف فصائلها، الزراعة كأداة مقاومة لا تقل أهمية عن المقاومة بالسلاح، مستلهمين من الثورات الزراعية في إيرلندا والصين، وبخاصة الأحزاب الفلسطينية اليسارية. صدرت عدّة ملصقات حول قيمة الإنتاج الزراعي من مؤسسة صامد، والتي أسّستها منظمة التحرير في العام ١٩٧٠ لتكون نواة للإنتاج الاقتصادي والزراعي، وكيانًا يوفّر فرص عمل للفلسطينيين خارج حدود فلسطين.

## النضال كفعلٍ مؤنث

تمثّلت صورة المرأة بشكّلين مختلفين في الملصقات الفلسطينية، فمرةً كانت صورة امرأة «معاصرة» عاملة، أو مقاتلة، أو صاحبة دور من الأدوار التي تمارسها للمساهمة في بناء فلسطين والمشاركة في الكفاح المسلح، بشكل مستقل ومتساوٍ مع نظيرها الرجل، ومرةً كانت صورة مثالية تُضفي عليها هالة من القداسة، كأنّ ترتدي ثوبًا مطرّزًا، ويقتصر دورها على دعم النضال، أكثر من كونها عنصرًا فاعلًا فيه، وفي هذا التمثيل كثيرًا ما كانت الأم تمثّل فلسطين، الوطن الأم. اختلفت هذه التمثيلات بحسب الحزب الذي قام بتصميم الملصق، فنرى أن الأحزاب ذات الفكر اليساري استخدمت التمثيل الأول حصريًا تقريبًا، بينما استخدمت غيرها من حركات التحرّر الوطني التمثيلين في آنٍ معًا، وتحولت بعض الملصقات التي ظهرت فيها نساء إلى أيقونات ثورية، كملصق يحمل صورة المناضلة ليلى خالد.

## الدمار كمشهد

فقد اللاجئ الفلسطيني، بعد تشريده من أرضه عقب النكبة، علاقته البصرية المباشرة بالمشهد الطبيعي الفلسطيني والجغرافيا الفلسطينية، ليحتل «مشهد لا طبيعي» آخر وجدانه: خيم اللجوء، وإسمنت المخيم، والمجازر البشعة التي اقتُرفت بحق الفلسطينيين، وخاصةً خلال فترة الاجتياح الإسرائيلي للبنان في الثمانينات. أصدرت الكثير من الملصقات التي وثّقت لهذه المجازر ولهذا المشهد اللاتبيعي الجديد.

## فلسطين تتجلّى

تم تمثيل المشهد الطبيعي الفلسطيني في الكثير من الملصقات بطريقة «جذابة - picturesque»، وأحيانًا شاعرية، لتضفي صورة طوباوية عن فلسطين في وجدان الفلسطينيين في الشتات. كما أصدرت عدّة ملصقات حول الطفولة المسلوّبة، وأخرى لفلسطين بعيون الطفولة: من الممكن أن يعني المشهد الطبيعي لطفل ما الطريق التي يقود عليها دراجته. وهكذا، أضحت المشهد الطبيعي في المخيال الفلسطيني نقيضًا مقاومًا لمشهد الدمار الواقعي المحيط.



## فدائي

أصدرت منظمة التحرير الفلسطينية العديد من الملصقات التي تزوج بين صورة الفدائي الملتئم وسلاحه والمشهد الطبيعي الفلسطيني، وتربط بينه وبين الجذور، والشجر، والشمس، وعناصر أخرى كثيرة من المشهد الطبيعي، كنوع من تأكيد فكرة أن استعادة الأرض تأتي عبر النضال، وكوسيلة لتأكيد ارتباط الفدائي العضوي بالأرض التي يقاتل من أجلها.

## زهر وحنون

ترمز الزهور الحمراء، وخاصة الحنّون (شقائى النعمان)، في تراث الكثير من الشعوب إلى الموت، وقد وردت في أساطير كثيرة، منها أسطورة الإله الكنعاني أدونيس، وكثيراً أيضاً في الشعر. استُخدمت زهرة الحنّون، التي تُرى على مدّ البصر في السهول والجمال الفلسطينية، في الملصقات كرمز من الرموز الوطنية التي تعبّر عن الهوية الوطنية، ولخلق لغة بصرية تخصّها، وأما عن معناها في الموروث الشعبي، فهي ترمز للدماء والشهداء والحبّ. استخدم هذه الرمزية كثير من الكتاب والشعراء الفلسطينيين، ومنهم محمود درويش في قصيدة «نزف الحبيب شقائق النعمان»:

نَزَفَ الحبيبُ شقائق النعمان،  
فاصفرتْ صخورُ السَّحْبِ من  
وَجَعِ المخاضِ الصعْبِ،  
واحمرَّتْ،  
وسال الماءُ أحمَرَ  
في عروق ربيعنا...  
أولى أغانينا دَمَ الحُبِّ الذي  
سفكته آلهة،  
وآخرها دَمَ سَفَكْتُهُ آلهة الحديد...

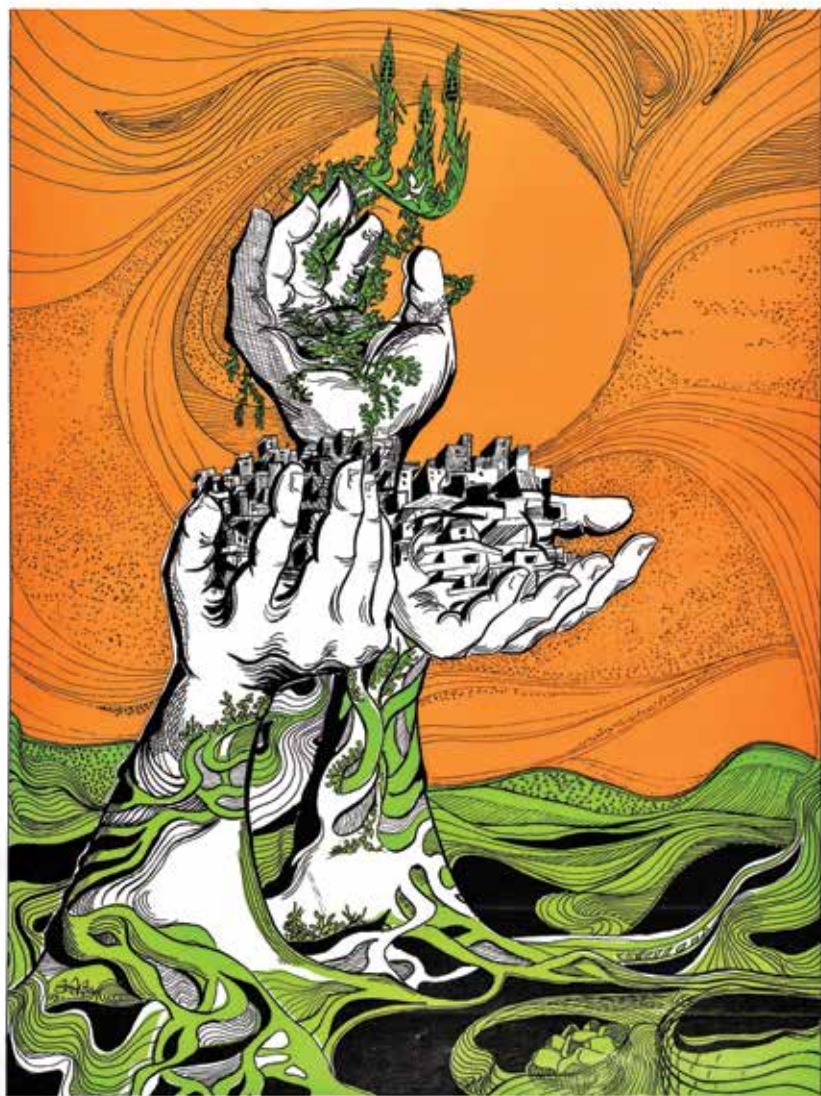
## ردُّ البرتقال

استُعيد البرتقال كعنصر أيقونوغرافي (رمزي) خاص بالهوية البصرية الفلسطينية بعدما تم تسويق برتقال يافا كمنتج وعلامة تجارية إسرائيلية، وظهر في العديد من الملصقات الصهيونية التجارية بشكل مبكّر منذ منتصف العشرينات من القرن الماضي. ظهر البرتقال كرمز وطني في لوحات وملصقات صمّمها كلٌّ من سليمان منصور وجمال أفغاني، وظهر أيضاً على شكل «البرتقال الفاعل»، ككناية عن الهوية الفلسطينية المعاصرة المكافحة، فاستخدم في الملصقات كسلاح، تارة يهدم جداراً، وتارة يكسر سكيناً كما في ملصقات صمّمها مارك رودين (جهاد منصور)، وبعض ملصقات حلمي التوني.



30 MARCH THE DAY OF THE LAND

يوم الأرض ٢٠١٤

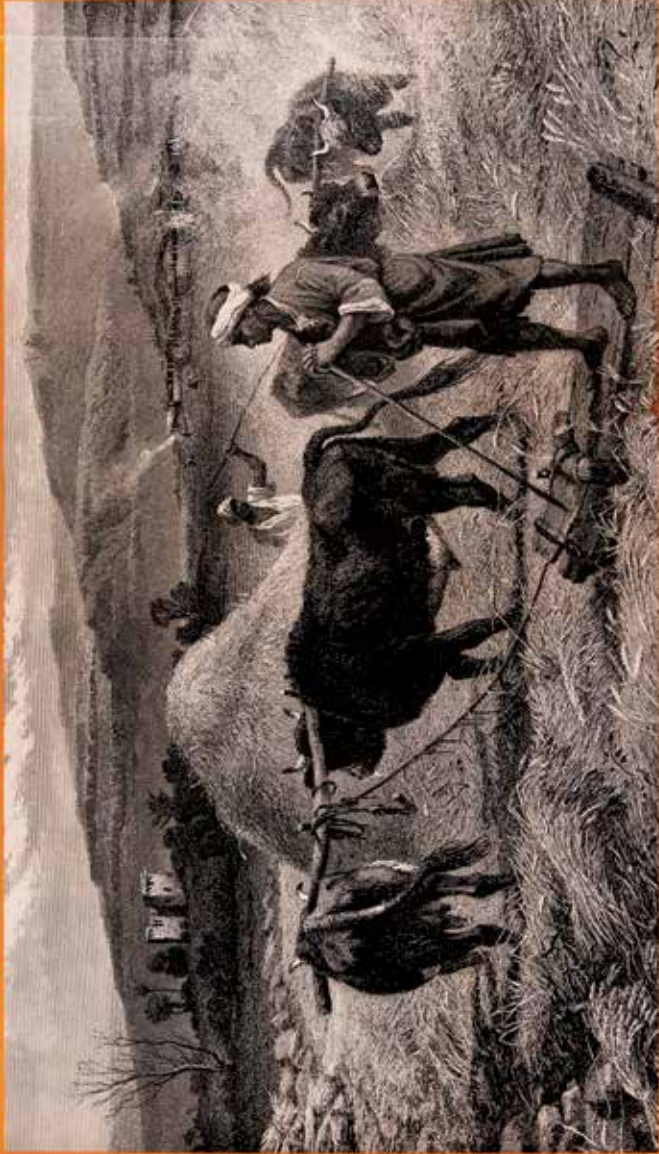


مجلس التعاون الخليجي  
٢٠١٤



بذور التحرّر  
Sowing Liberation

30 THE DAY OF  
MARKIN  
بذور التحرر

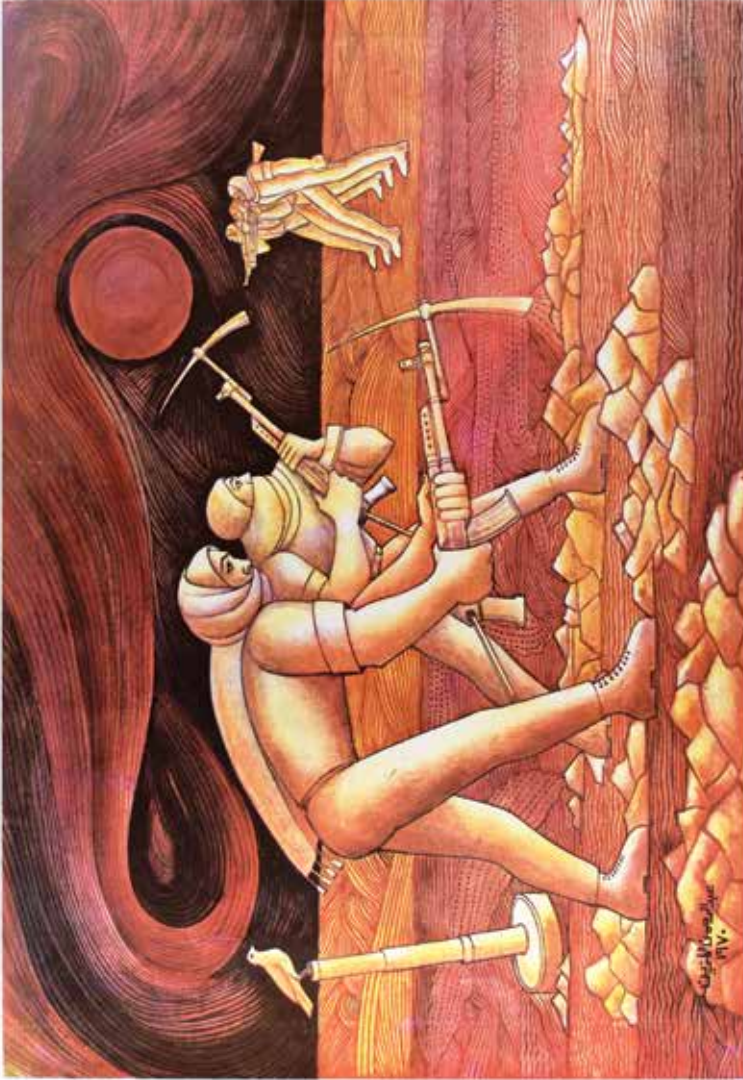


رئيس الجمهورية عبد العزيز بوتفليقة

مجلس الوزراء



بذور التحرر  
Sowing Liberation



# الارض للسواعد الجارحة



بيت كتاب الأمل للثقافة



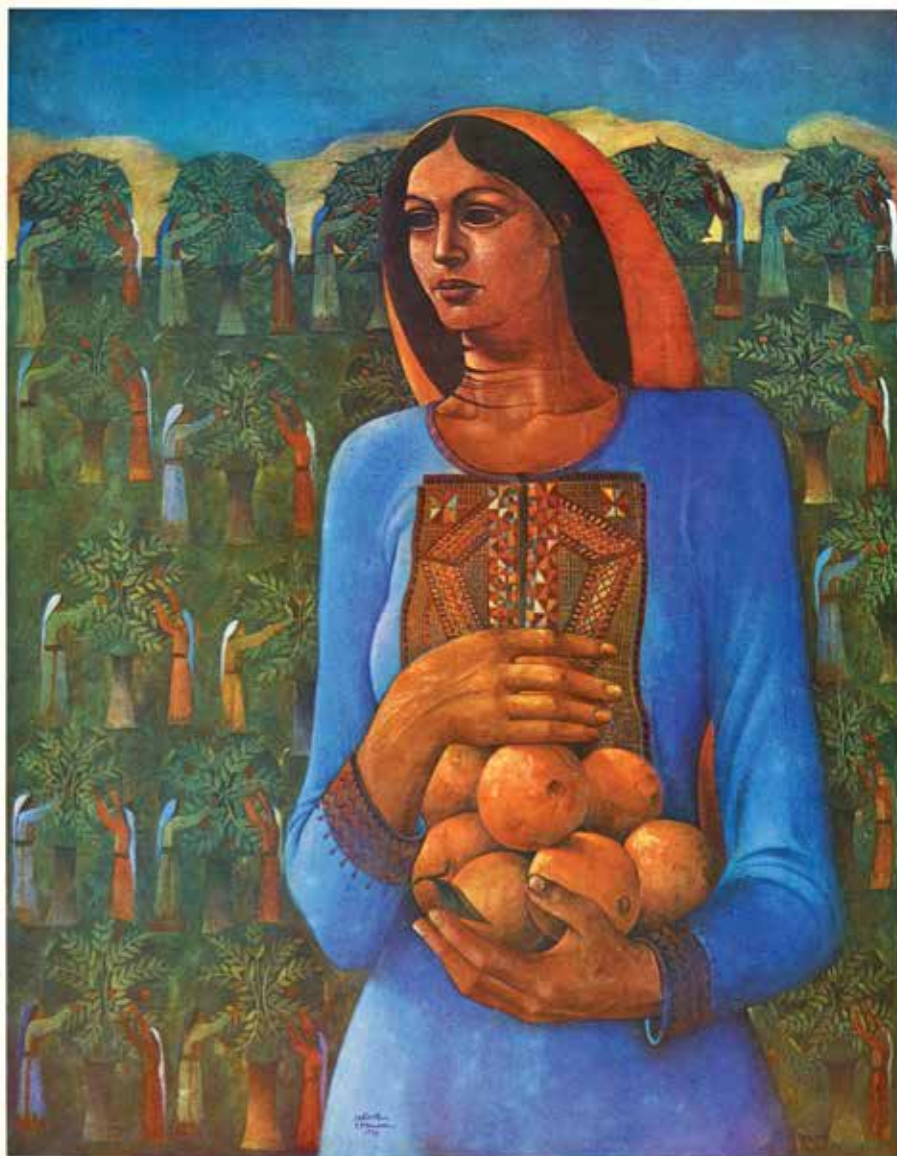
بذور التحرّر  
Sowing Liberation

30 THE DAY OF  
MARCH THE LAND

يوم الأرض  
انذار



بذور التحرّر  
Sowing Liberation



Logo of the Ministry of Culture, State of Palestine

— Zuhair Marashli  
"Reclaiming the Orange"  
Oil on canvas, 100 x 100 cm  
— عنوان العمل  
— الفنان  
— سنة العمل 2011



ردُّ البرتقال  
Reclaiming the Orange

This Land, the mother Land Was called Palestine, And today it remains So.  
M. Darweesh



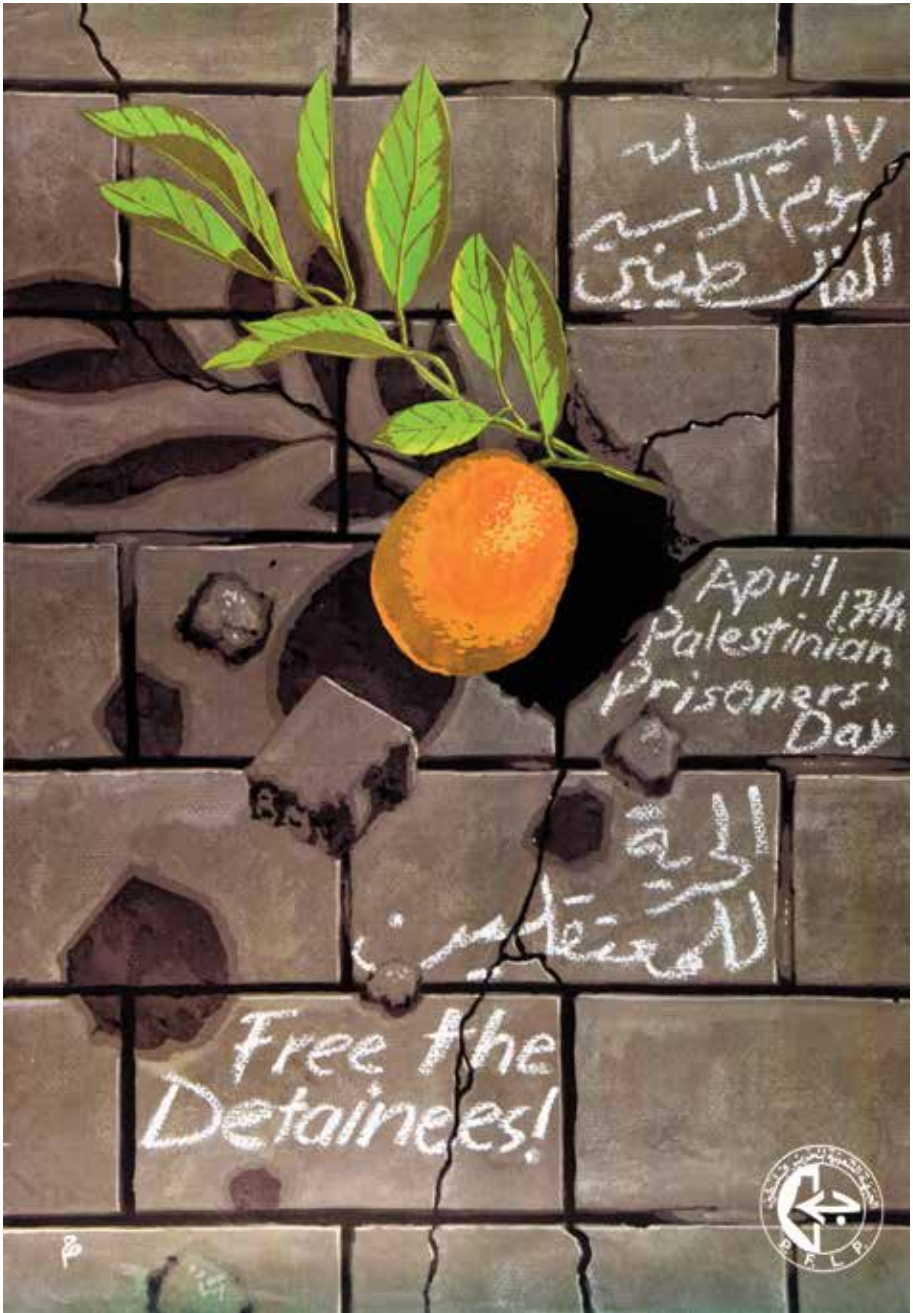
علم هذه الأرض... سيدة الأرض. كانت تسمو فلسطين... صارت تسمو فلسطين  
محمود درويش

مجلس الوزراء الفلسطيني  
مجلس الوزراء الفلسطيني



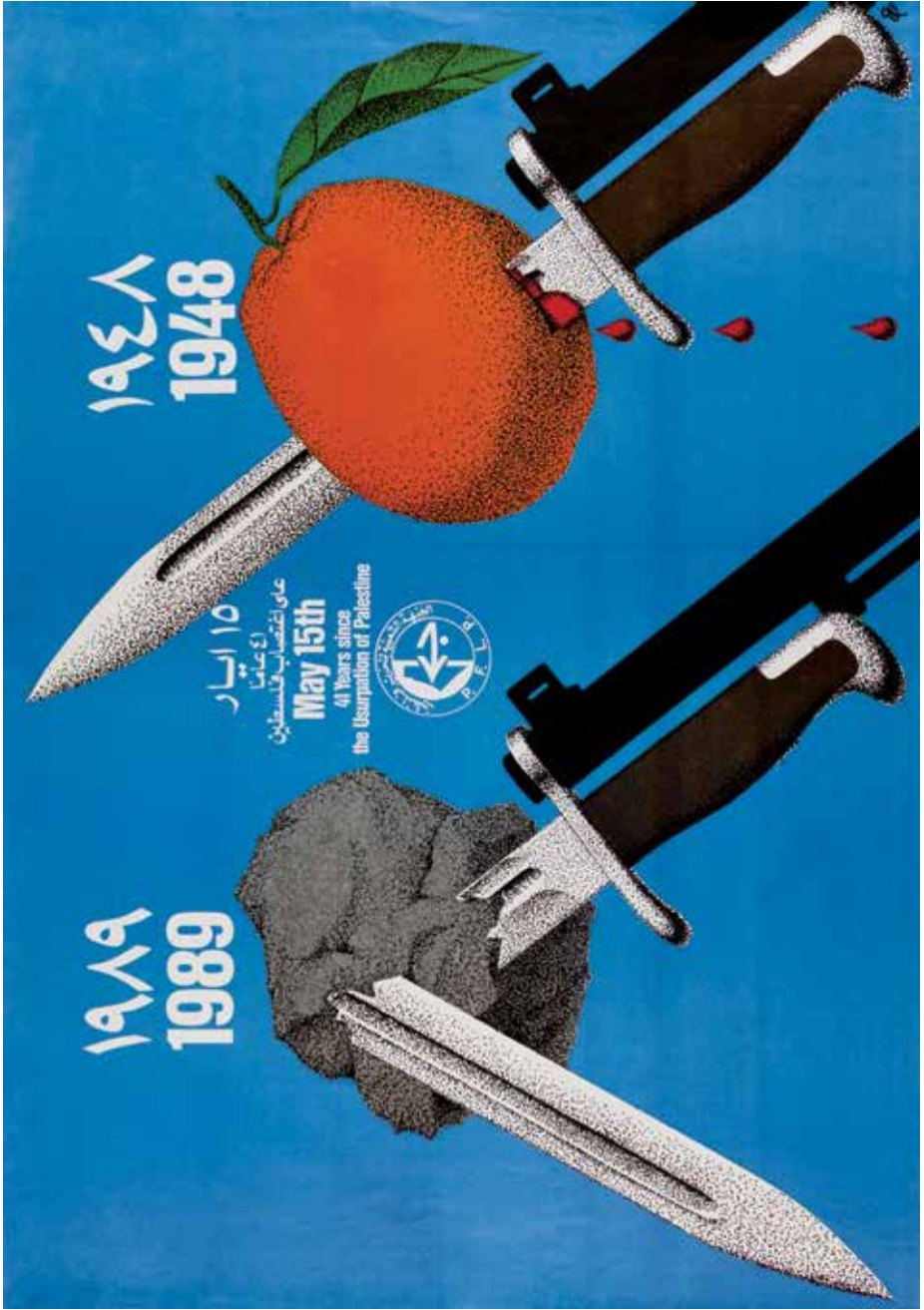
ردُّ البرتقال  
Reclaiming the Orange





ردُّ البرتقال

Reclaiming the Orange



١٩٤٨  
1948

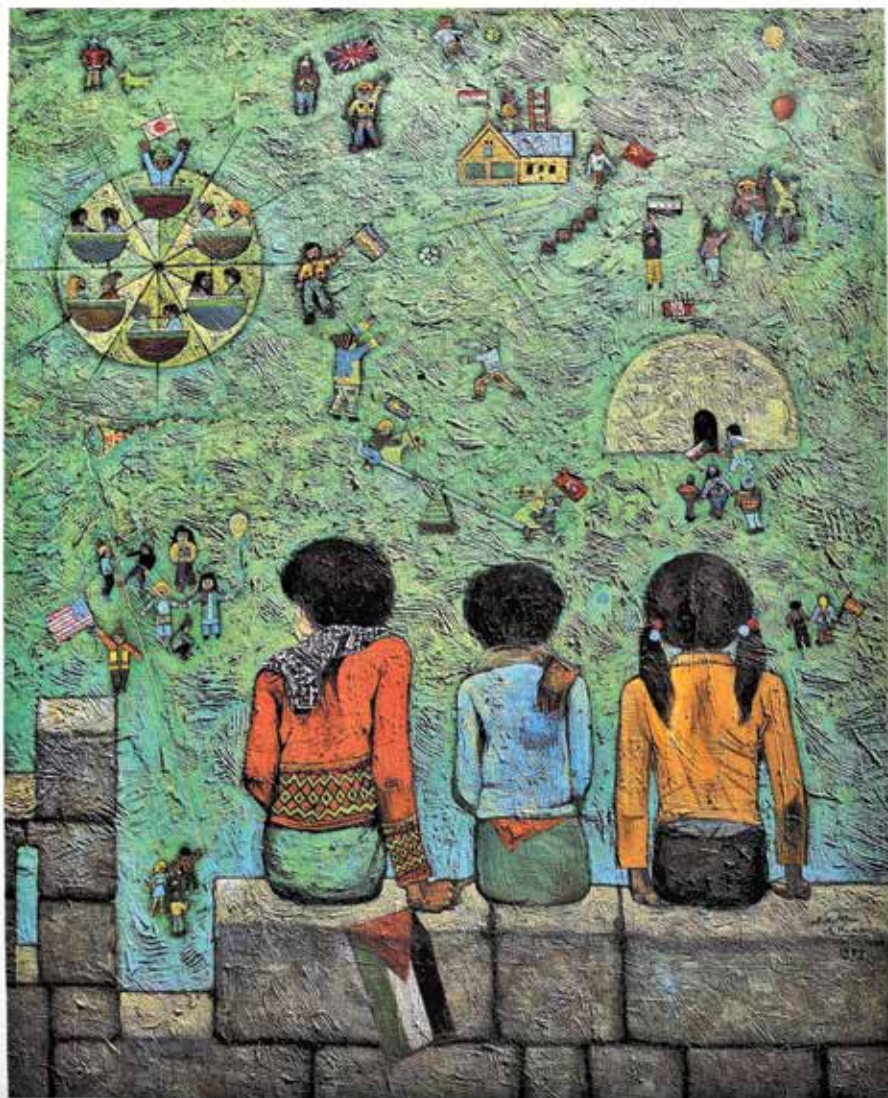
١٥ أيار  
عيد انقصاب فلسطين  
May 15th  
41 Years since  
the Usurpation of Palestine



١٩٨٩  
1989



ردُّ البرتقال  
Reclaiming the Orange



# التضامن مع أطفال فلسطين

Solidarity With Palestinian Children  
En Solidarite avec les Enfants Palestiniens



اتحاد العام للمرأة الفلسطينية  
GENERAL UNION OF PALESTINIAN WOMEN



فلسطين تتجلى  
Manifesting Palestine

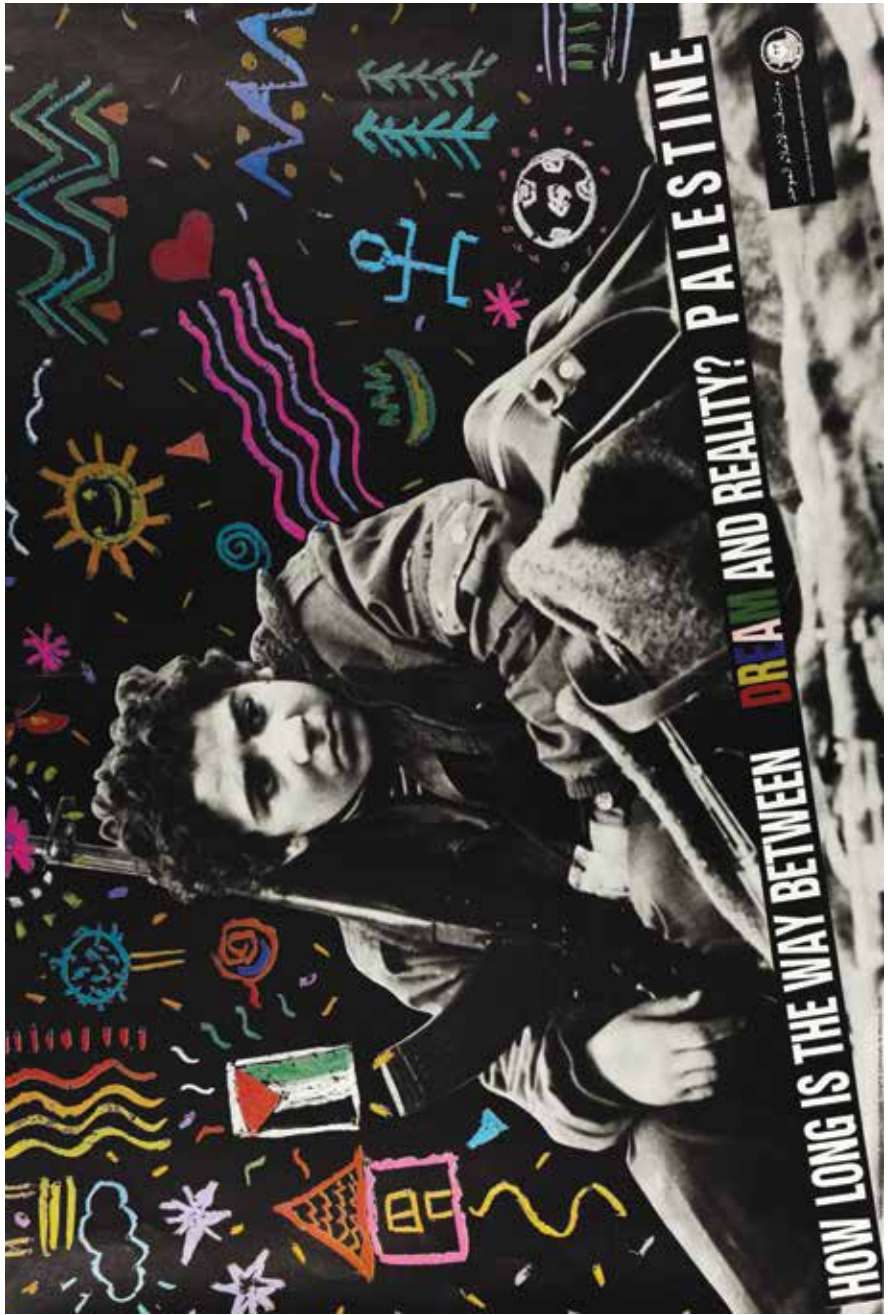


THE WAY BETWEEN **DREAM**

AND REALITY? PALESTINE



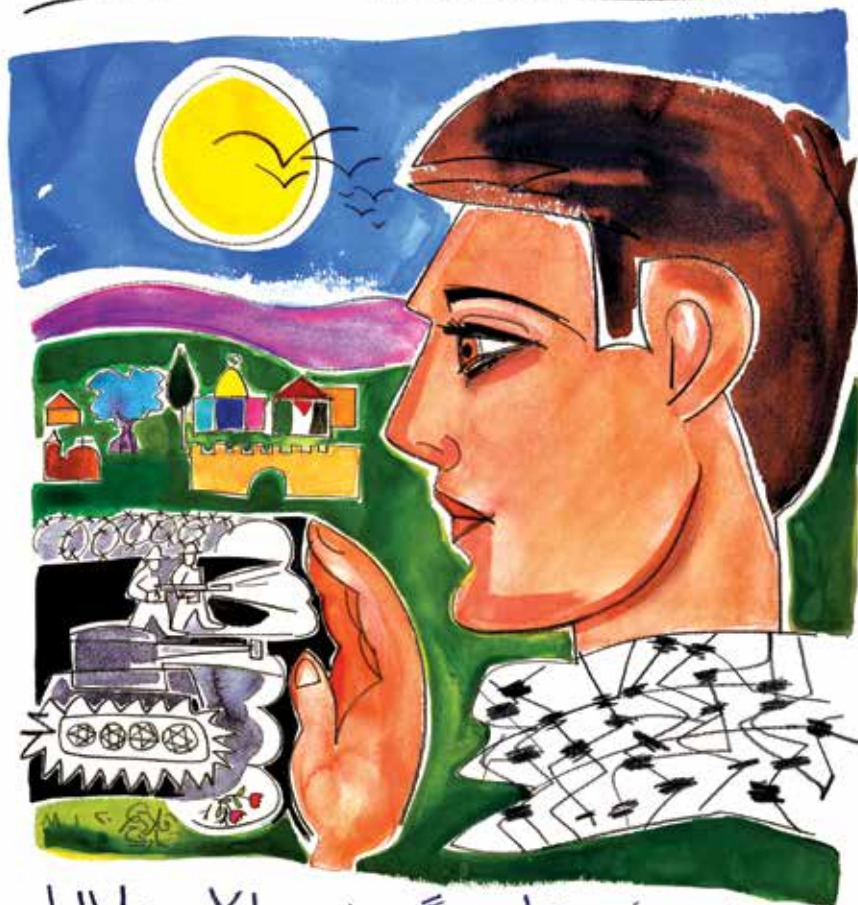
فلسطين تتجلى  
Manifesting Palestine



فلسطين تتجلى  
Manifesting Palestine

In the first month of the popular uprising which swept Palestine since Dec. 29, 1987, Israeli troops shot and killed seventy six people, wounded and beat up hundreds more, and arrested thousands of Palestinians. Most of the victims were teenagers or children.

# PALESTINIAN CHILDREN ARE STRONGER THAN THE OCCUPATION



أطفال فلسطين أقوى من الاحتلال!

1987年12月を日に開始されたパレスチナ人の民衆暴動は、占領下のパレスチナの全境に広がっている。暴動の一月で、イスラエル占領軍は、死んだパレスチナ人を数で数えられず、数百人を負傷させた。合計し、7,000人もの人々を逮捕した。犠牲者のほとんどは、子供や青年たちである。

原：アブ・マフムド・アブ・マフムド  
訳：アブ・マフムド・アブ・マフムド

パレスチナの子供たちは  
イスラエルの占領に屈しない



فلسطين تتجلى

Manifesting Palestine



# الفبائية فلسطينية



فلسطين تتجلى

Manifesting Palestine



クウェイト人にはクウェイトがある  
Kuwaitis have Kuwait  
الكويتيون لهم الكويت



ブラジル人にはブラジルがある  
Brazilians have Brazil  
البرازيليين لهم البرازيل



ソ連人にはソ連がある  
Soviets have the Soviet Union  
السوفييت لهم اتحاد السوفيات



ケニア人にはケニアがある  
Kenyanis have Kenya  
الكنيانيون لهم كينيا



フランス人にはフランスがある  
French have France  
الفرنسيون لهم فرنسا



アメリカ人にはアメリカがある  
Americans have the United States  
الأمريكيون لهم أمريكا



バブアニューギニア人には  
バブアニューギニアがある  
Papua New Guineans have Papua New Guinea  
البابويون لهم بابوا غينيا



日本人には日本がある  
Japanese have Japan  
اليابانيون لهم اليابان



パレスチナ人にはパレスチナがない  
PALESTINIANS DON'T HAVE PALESTINE  
الفلسطينيون مكرمون من فلسطين



On the occasion of the UN International Day of Solidarity with the Palestinian People, Nov. 29th  
Palastine is the only state in the world that does not have its own state.

11月29日 国連パレスチナデー UN PALESTINE DAY  
يوم فلسطين . الأمم المتحدة . ٢٩ تشرين ثاني



فلسطين تتجلى

Manifesting Palestine



٨ آذار (مارس)  
يوم المرأة العالمي  
النضال من  
اجل التحرير  
والسلم والمساواة

8 مارچ  
عالمی خواتین  
کا دن  
تحریر اور  
امنیت اور  
برابری کے لیے

**8 MARCH INTERNATIONAL WOMEN'S DAY**  
STRUGGLE FOR  
LIBERATION, PEACE AND EQUALITY!



الاتحاد النسائي  
العامة الأيرلندية  
8 مارچ 2024ء

Irish Women's General Union (IWGU)



زهر وحنون

Flowers and Anemones

١٩٦٥ . ١٩٨٠

تحية الى فتح في ذكرى  
انطلاقة الثورة  
فصائل الثورة الفلسطينية



٥٥٥٥٥٥

مركز الإعلام الفلسطيني  
P.L.O. UNITED INFORMATION



زهرة وحنون

Flowers and Anemones

# PALESTINE 89

اننا لرا اننا ر يا مشرهب



PALESTINE LIBERATION ORGANIZATION  
UNEP'S INFORMATION



منظمة التحرير الفلسطينية  
الاسماء العربية



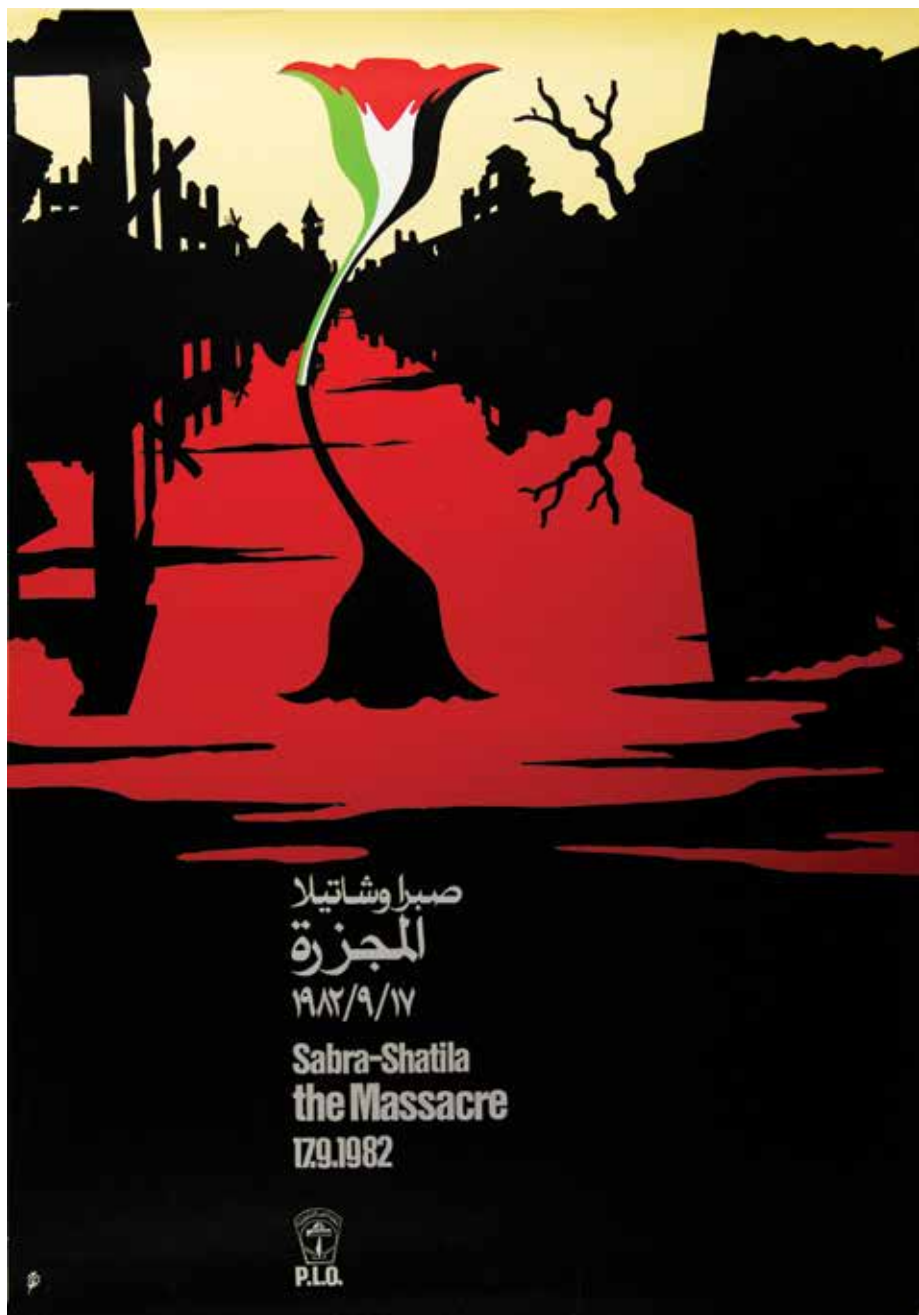
زهر وحنون

Flowers and Anemones



يوم الأرض - آذار - March 30 - Land Day





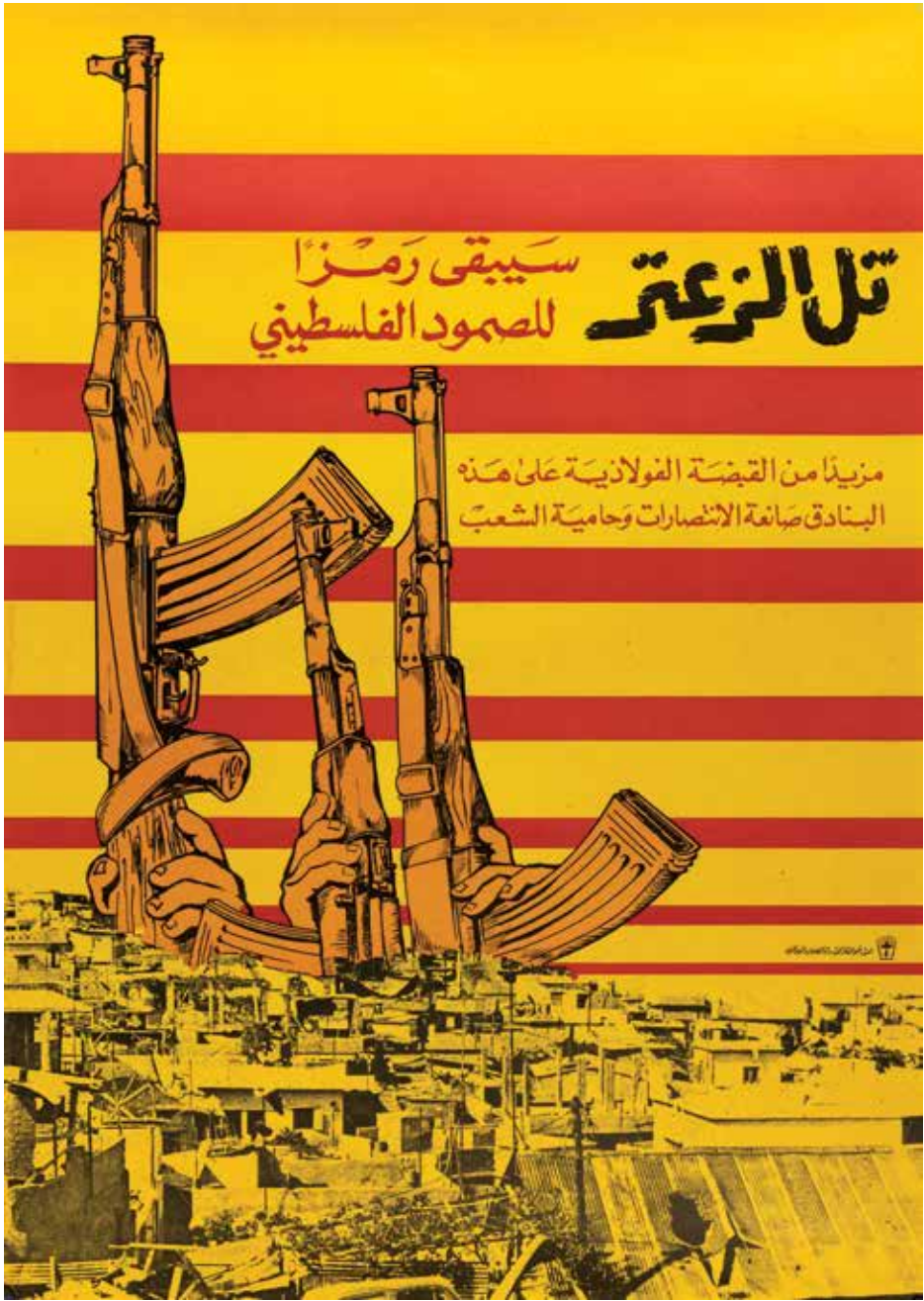
صبرا وشاتيلا  
المجزرة  
١٩٨٢/٩/١٧

Sabra-Shatila  
the Massacre  
17.9.1982



زهرة وحنون

Flowers and Anemones



الدمار كمشهد

Devastation as Landscape

لتحرير فلسطين



الجبهة الديمقراطية

The Democratic Front for the Liberation of Palestine

شمبنا أقوى...

ثورتنا أصلب

OUR STRUGGLE  
CONTINUES...  
STRONGER

شهداء فلسطين الذين لم يزل الوجود الإسرائيلي الوحشية تطعنهم في صدورهم في 17/7/81

The D.F.L.P Martyrs of the Israeli Barbaric Raid on Beirut 17/7/81

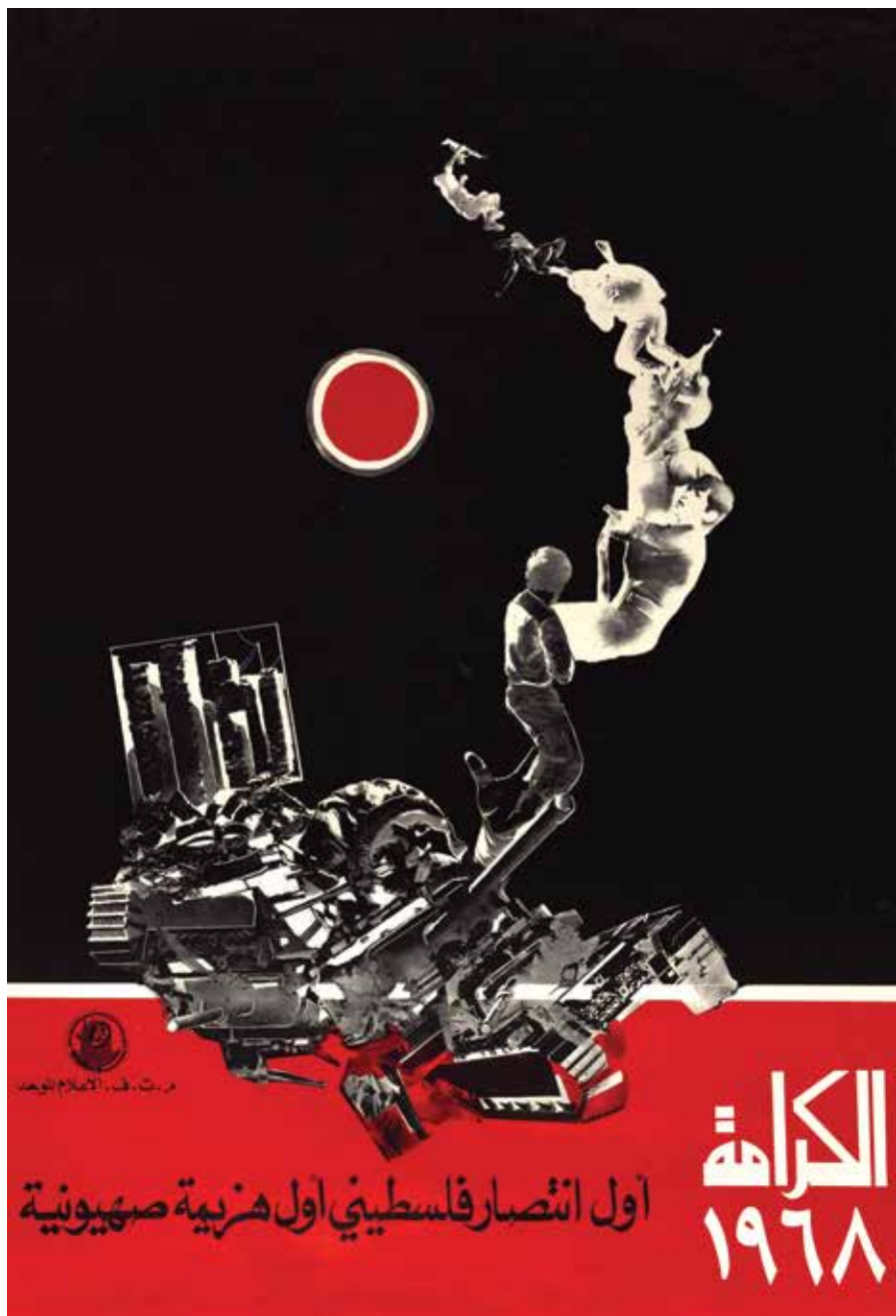


الريس  
ورثان  
الشهبان



الدمار كمشهد

Devastation as Landscape



مرکز نشر الاعلام للوحدة

أول انتصار فلسطيني أول هزيمة صهيونية

الكراهة  
١٩٦٨



الدمار كمشهد

Devastation as Landscape





Sabra-Shatila  
19.9.82

سبراه شاتيلا  
٨٢/٩/١٧



## We are the Palestinians

A documentary film on the history of Palestine  
and the Palestinian people's struggle for  
their national rights.



On campus

By Tricontinental Films, distributed by the Australian Union of Students.



الدمار كمشهد  
Devastation as Landscape



# الأرض تحررها تسويد

٣٠ آذار - يوم الأرض

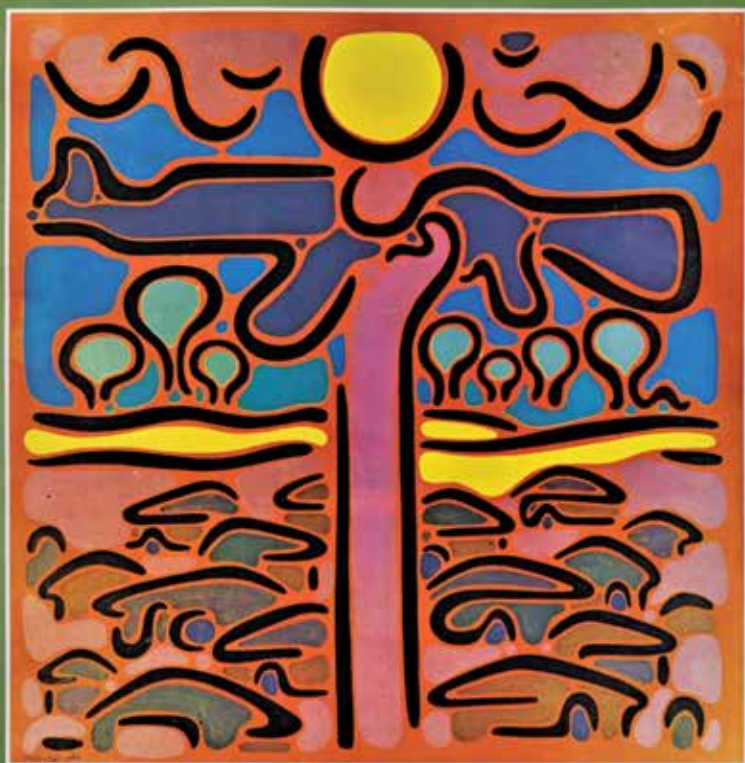


الوزارة الفلسطينية  
للزراعة والتنمية الريفية



فدائي  
Fida'i

الذكرى ٤٤ لانطلاقة الثورة



بنديقية الثورة  
صانعة الانتصار  
فتح

www.fida'i.org



فدائي  
Fida'i



**13<sup>th</sup>** ANNIVERSARY OF THE  
PALESTINIAN REVOLUTION  
**e** ANNIVERSAIRE DE LA  
REVOLUTION PALESTINIENNE



P.L.O. PUBLIC INFORMATION DEPARTMENT  
O.L.P. DEPARTMENT DE L'INFORMATION ETABLISSE



فدائي  
Fida'i



Baum der P.L.O., Berlin DDR

**Revolution bis zum Sieg**

**Révolution jusqu'à la victoire**

**1965 - 1977**

**1977 - 1978**

**ثورة حتى النصر**

**Revolution until victory**



فدائي  
Fida'i

P . L . O  
The Palestinian National Council  
The 17<sup>th</sup> session

منظمة التحرير الفلسطينية  
المجلس الوطني الفلسطيني  
الدورة السابعة عشر



جذورنا في عمق الأرض... ابوعمار  
Our roots extend deep in our land .. Abou Ammar

الاتحاد العام للعمال الفلسطينيين - GUPPA



فدائي  
Fida'i

P . L . O  
The Palestinian National Council  
The 17<sup>th</sup> session

منظمة التحرير الفلسطينية  
المجلس الوطني الفلسطيني  
الدورة السابعة عشر



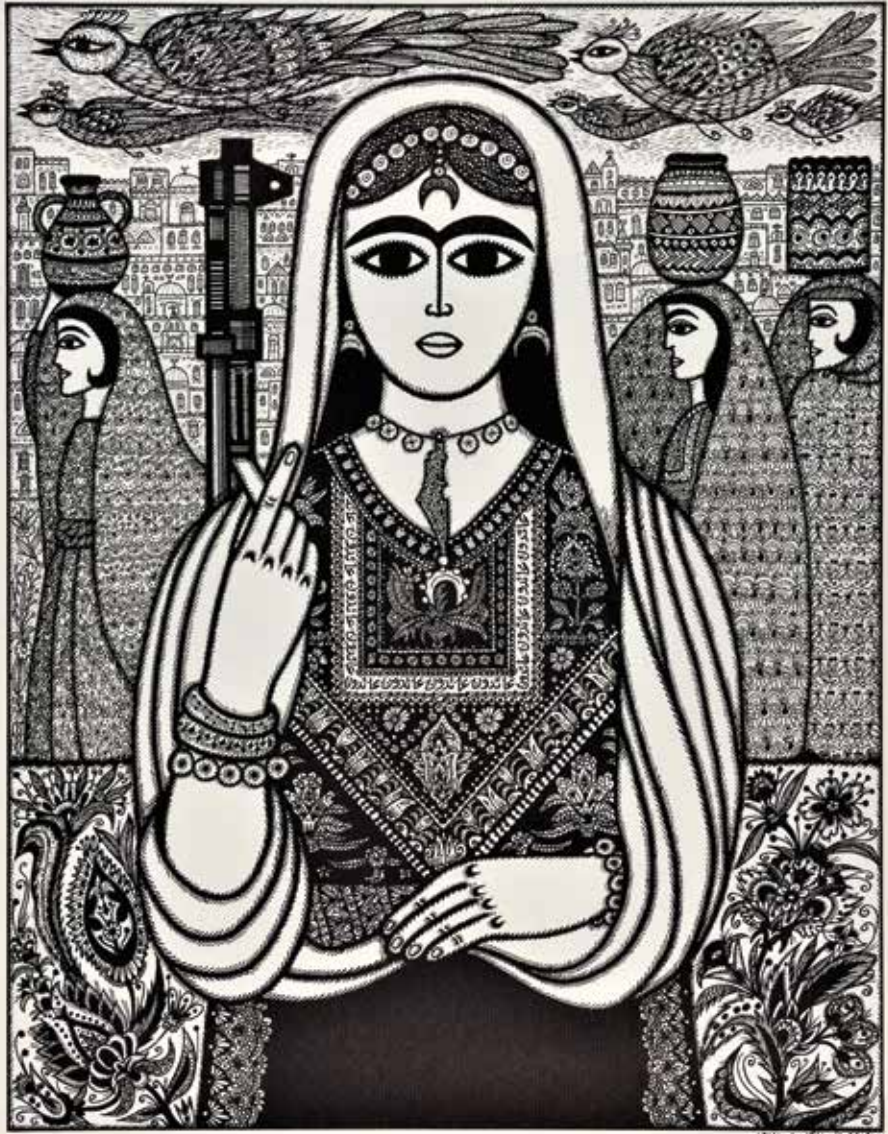
ارضنا أنشودة حب ابدية.. ابو عمار  
Our home land is an eternal love song .. Abou Ammar

الاتحاد العام للشباب الفلسطينيين - GUPPA



النضال كفعل مؤنث  
Agency and Sanctity





**DAY OF THE LAND 3:30** **パレスチナの「土地の日」**

制作・アラブ放送社 日代表部 東京都港区元麻布1-1-12 03-654-0581

Produced by A.C. International. Designed by Richard Parker. Photo Credits: Getty Images, iStock.com, P. J. O'Rourke.com



النضال كفعال مؤنث  
Agency and Sanctity

1 MAY  
يوم العمال العالميين  
INTERNATIONAL LABOURS DAY



الثورة بندقية ويد عاملة



THE REVOLUTION A GUN & WORKER'S ARM

ADU AMAR



النضال كفعل مؤنث  
Agency and Sanctity

# صدى البرتقال

## GLIMMER OF A GROVE BEYOND

رحلات بصرية في المشهد الطبيعي: ملصقات سياسية فلسطينية مُختارة من مجموعة المتحف

Visual journeys through the landscape: curated selection from the Museum's collection of Palestinian political posters

للاطلاع والمعلومات حول الملصقات، يمكنكم إجراء مسح لرمز الاستجابة السريعة QR code  
Scan the QR codes to view the posters and learn more

### SOWING LIBERATION بذور التحرر



### رد البرتقال Reclaiming the Orange



### فلسطين تتجلى Manifesting Palestine



### زهر وحنون Flowers and Anemones



### الدمار كمشهد Devastation as Landscape



### فدائي Fida'i



### النضال كفعل مؤنث Agency and Sanctity

